

## askiy kâ-âpacihtâniwahk ê-tahkopitâwasonâniwahk

- 1 askiy êy-âpatahk ê-..., awâšiš ê-âpacihtamohākaniwit nācipahtwāniwan nōcimih', ê-pahkwēpicikâtēk.<sup>1</sup> mōla wīla misiwē kâ-wāpahcikâtēk<sup>2</sup> askiy, mōla misiwē âpatan. ihtakwan an'm' askiy kâ-âpacihtâcīk, awâšīšak êy-âpacihtamohihcīk<sup>3</sup> ê-..., ê-tahkwapisocik wāspisoyānihk, êkâ pakwayānēkin êy-âpatahk. nācipahtwāniwan mākā nōhcimihk anim' ê-pahkwēpicikâtēk askiy; akotāniwan mākā, mistikohk ayakotāniwanwa. pāsīkātēwa miconi kwayēsk; êko pawapīcīkātēwa k'-īškwā pās..., pāstēki. pako... pako..., pawapitākaniwanwak nēsta êkâ ê... 'c'-ihtâcīk anta man'cōšak.<sup>4</sup> misiwē wīkatēpitākaniwanwa. pīhtahīkātēwa mākā mīwatihk, kanawēl'cīkātēk,<sup>5</sup> hē-âpacihtamohihcīk awâšīšak ê-pīpohk wīla ê'kwān ê-tōcīkātēk. nahastāniwanwa nahastamawākaniwanwak awâšīšak.
- 2 êko mākā nēst' êkâ ê-'yā'spanak<sup>6</sup> wīla mīwatiliw wēskac awē'hnānak, nōhcimihk akotāwak šīpā mistikohk, šīpā mistikohk īši-kāhtīnikātēwa ê-sakā... ê-sakāskosicīk<sup>7</sup> ê-... s'tāhkwanak.<sup>8</sup> êkotē 'ši-šēšēkonīkātēk. êkw ê-nōhtēpalīcīk anīk' awâšīšak anīhi 'y-âpacihtâcīk askīliw, nācipahtwāniwanwa pīko, ohci-nācipahtwāniwanīliwa, hēy-âpacihtamohihcīk. nāspīc mākā kī-payēhkīsiwak awâšīšak anīhiy ê-pēci-âpacihtâcīk askīliw. mōla tāpīskōc anohc pīšīšīk pakwayānēkinwa 'âpacihtâcīk. mōla mīlwašin anima 'si-nīhtāwīkīhācīk ocawāšīmīšiwāwa anohc kâ-p'mātīsicīk. nīla mākā wīla kâ-pēcīy-ohpīkīhāwisoyān pīšīšīk askiy n'kīy-âpacihtān. n'kī-wīcīhīk nēsta nīnāpēm ê-nācipahtwāyān, ê-wīhkwayēkiwatīyāhk apahkwānihk, an'm askiy ê-matāpētīwatēyāhk.
- 3 wayahtākanihk mākā m'pīhtahētān nīl'an<sup>9</sup> ihtāwīnihk ōt' ê-yhtāyāhk êkâ nōhcimihk<sup>10</sup> ê-yhtāyāhk. wayahtākana mīhcēt nīmāwacihtāhtān; êkota mākā pīhtahamāhk, nīsto wayahtākan' āskaw. n'kanawēl'htēnān. ê'kwāni māk' āskani-pīpon micon' īspaliwa n'cawāšīmīšinān anima askiy, pīlīš mīna ê-'tī-pāskāhkotēk, ê-'tī-nīpīhk. ê'kwāni kâ-pēci-tōtamāhk ê-p'mātīsiyāhk, êy-âpacihtāyāhk askiy.

## The preparation of moss for babies' diapers

- 1 The moss which is useful u..., used for a child is sought after in the bush, being pulled off in chunks. Not every kind of moss that is seen, not every one is useful. There is that moss which they use, when the children have it used for them a..., as they are being tied up in the moss bag, without any cloth. That one is gone after in the forest, pulled off in chunks; and it is hung up, they are hung up here and there on the trees. They are dried thoroughly; then they are shaken and pulled after they are dr... dried. They are pl... pl..., they are also shaken out so th..., there are no worms there. They are all pulled away. They are then put in a bag which is kept. In that way the children have it used for them in winter. They are put away, the children have them put away for them.
- 2 So then, when people of long ago did not in fact have a bag, they hung it in the woods under a tree, they were pushed under a tree where the brushwood was thi..., thick wh... That's where it was squeezed in. Then when the children ran short of them as they were using the moss, they were just fetched, they went and fetched them from that place as they were used for them. And the children were very clean when they came to use that moss. It's not like now when they use cloth exclusively. It's not nice the way people now living raise their children [*i.e.*, with diapers only]. When I, in fact, brought up my children, I used moss consistently. My husband helped me fetch it too, as we bundled it in a canvas tarpaulin, carrying that moss out from the bush.
- 3 We used to put it in barrels when we were here in the settlement and were not in the bush. We used to gather a lot of barrels; that's where we used to put it in, three barrels sometimes. We kept them in store. And that moss lasted our child the whole winter, until the snow began to clear away again with the onset of summer. That's what we did living then, when we used moss.